# ASSISES INTERNATIONALES DE L'ÉDITION INDÉPENDANTE

2019-2021

repenser
célébrer

Rencontre du **Comité international des éditeurs indépendants (CIEI)**

**du 12 au 14 octobre 2019, Paris**

Alliance internationale des éditeurs indépendants

# CONTEXTE

Cette année, le Comité international des éditeurs indépendants (CIEI) se retrouve autour d'un événement majeur dans la vie de l'Alliance : les Assises internationales de l'édition indépendante 2019-2021 !

Les Assises sont un moment essentiel, un moment politique : une occasion de réaffirmer les valeurs et la philosophie portées et défendues par les éditeurs indépendants du monde entier.

En 2018, le CIEI a donné le ton à ces Assises :

- festives et créatives : célébration de l'édition indépendante et de la bibliodiversité, du travail et du rôle des éditeurs, de l'Alliance (mises en valeur des livres et des contenus, des langues, débats, lectures à haute voix, musique, danse !)
- curieuses et à contre-courant : un espace ouvert, accueillant, réunissant des éditeurs indépendants mais aussi des représentants d'autres secteurs culturels et d'autres secteurs économiques (des collectifs artistiques du monde de la musique et du spectacle vivant ; des lecteurs, libraires, bibliothécaires, traducteurs, diffuseurs et distributeurs, acteurs du numérique ; des paysans travaillant en circuits-courts par exemple...)
- collectives et pérennes : il ne s'agit pas de créer un événement ponctuel et éphémère, mais de poursuivre une réflexion, d'inscrire ces Assises dans nos actions et recommandations précédentes (cf. Assises internationales de l'édition indépendantes 2012-2014 / Déclaration de 2014 et 80 recommandations)

Ce CIEI sera dédié à la construction du contenu, de la matière, des objectifs des Assises : pour cela, nous avons besoin d'entendre d'autres voix, de partager nos préoccupations, de voir ce qu'il se fait ailleurs, d'être « bousculés », de découvrir... c'est ainsi que plusieurs acteurs, structures, partenaires sont invités à ce CIEI... pour que nous ouvrions toujours et encore nos horizons, pour que nous puissions bâtir ces Assises collectivement, pour que nous repensions !

# AGENDA

*Les rencontres se dérouleront en anglais et français, sans interprétariat mais grâce à la solidarité linguistique entre les participants !*

## Samedi 12 octobre 2019 (9h30-16h30)

Lieu : Centre national du livre / Hôtel d'Avejan – 53, rue de Verneuil – 75007 Paris
Journée suivie de la visite de la librairie persane Naakojaa (16h30-18h30)

*Les coordinateurs ont rendez-vous dans le hall de l'hôtel Ibis Bastille à 8h45, pour se diriger vers le lieu de la rencontre, accompagnés des membres de l'équipe*

### Repenser, questionner, rencontrer, échanger, découvrir : du grain à moudre pour construire les Assises 2019-2021 !

La première journée du CIEI sera dédiée à des échanges avec des acteurs et des représentants de structures dont les activités, les convictions et les missions nous aideront à « repenser », à interroger nos pratiques, à alimenter nos réflexions pour la construction des Assises internationales de l'édition indépendante 2019-2021.

Matinée (9h30-13h00)

9h00-9h30 : accueil des participants
9h30-10h00 : tour de table et introduction

10h00-13h00
L'écologie et le livre font-ils bon ménage ? Comment les éditeurs indépendants peuvent-ils être acteurs d'un changement (via leurs pratiques, les livres qu'ils publient, etc.) ?

- En présence de Marin Schaffner : Association pour l'écologie du livre et d'Anaïs Massola, librairie Le Rideau rouge, membre de l'AILF et de l'Association pour l'écologie du livre

Agriculture et édition, quel est le rapport ? Construction de réseaux de producteurs et d'acheteurs ; liens avec les acheteurs/les lecteurs ; enjeux de concentration… et si l'agriculture connaissait les mêmes problématiques que celles rencontrées par l'édition indépendante ?

- En présence de Florian Auvinet : coordinateur du RIF, Réseau des musiques actuelles en Ile-de-France, et membre du réseau des AMAP en Ile-de-France

Déjeuner sur place (13h00-14h00)

Après-midi (14h00-16h30)
« Relation déséquilibrée entre le Nord et le Sud ? » ; « Domination culturelle du Nord ? » ; « Circulation des textes à sens unique ? » : des questions rengaine… ?
En présence de :

- Pierre Astier, agent littéraire, Astier-Pécher Literary & Film Agency
- Raphaël Thierry, chercheur / consultant / agent littéraire (EditAfrica / cartographie du livre francophone / Agence littéraire Astier-Pécher)
- Santiago Artozqui (auteur, traducteur, président d'ATLAS)

Seront également présents lors de cette journée :

- Philippe Goffe, président de l'AILF et Anne-Lise Schmitt, déléguée générale de l'AILF (Association internationale des libraires francophones), collectif membre observateur et partenaire complice de l'Alliance

- Claude Calame, directeur d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) à Paris, membre du Conseil scientifique d'ATTAC et de la Ligue des droits de l'Homme. Claude Calame soutient fidèlement, à titre personnel, plusieurs projets de l'Alliance (collection « Terres solidaires » entre autres)

# Dimanche 13 octobre 2019 (9h30-17h30)

Lieu : Fondation Charles Léopold Mayer / 38, rue Saint-Sabin – 75011 Paris

## Construire, imaginer, programmer, structurer, agencer, anticiper… : des activités à venir en 2020 au choix de la ville de clôture des Assises en 2021…

Cette journée sera consacrée à l'élaboration du programme des Assises entre 2020 et 2021 (objectifs fixés, résultats visibles, processus de consultation en amont, activités à venir, rencontre finale en 2021, partenaires stratégiques, etc.)

Matinée (9h30-13h00)

9h30-10h30
**Retour sur les ateliers des Assises et les autres rencontres tenues en 2019** : Madrid (avril 2019), Assises de l'édition du Salon du livre de Genève (mai 2019), ateliers d'Abidjan et Salon du livre d'Abidjan (mai 2019), rencontre à Santiago de Chile et Primavera del Libro (octobre 2019)

10h30-12h00
**Des activités à venir en 2020… ou l'aboutissement de projets phares issus des Assises 2012-2014**

- Politiques publiques du livre
- Labo numérique
- Etude sur la liberté d'éditer
- Le Salon du livre non censuré (Uncensored Book Fair), mai 2020
- Le Jour B fête ses 10 ans en 2020 !

12h00-13h00
**La ville des Assises en 2021**… décision sur le choix de la ville, à partir des candidatures reçues

Déjeuner sur place (13h00-14h00)

Après-midi (14h00-17h30)

14h00-15h00
**La ville des Assises en 2021**… décision sur le choix de la ville, à partir des candidatures reçues (suite)

15h00-17h30
**En amont des Assises, les questions essentielles à se poser**
*Sessions en petits groupes de travail et restitution en plénière*

- La rencontre de clôture des Assises en 2021 : ateliers, rencontres, débats, communication… (voir dossier de présentation envoyé en amont de la rencontre)
- Quels objectifs se fixe-t-on ? Une nouvelle Déclaration ? Un travail basé sur les 80 recommandations existantes ? Vers des indicateurs de la bibliodiversité ?
- Si oui, comment parvenir à des indicateurs de la bibliodiversité ? Avec quels partenaires ?

- Comment organise-t-on les processus d'évaluation des activités menées depuis 2014 ?
- Comment consulte-t-on les éditeurs sur la gouvernance, les orientations phares de l'association pour la période 2021-2025 ?
- Comment communique-t-on ?

# Lundi 14 octobre 2019 (9h30-16h30)

Lieu : Maison des Métallos / 94, rue Jean-Pierre Timbaud – 75011 Paris

## Partager, présenter, communiquer, dialoguer : journée avec les partenaires de l'Alliance

Pour la dernière journée du CIEI, ce sont les partenaires de l'Alliance qui seront invités autour de la table, afin de partager nos projets, nos envies et nos questionnements…

**Autour de la table :**

- Agence française de développement (AFD), Léa de la Reberdière
- Centre national du livre (CNL), Simon Vialle
- Etats généraux du livre en langue française, Clémence Théveniau
- Institut français, Judith Roze
- Ministère de la Culture français, Isabelle Berneron
- Organisation internationale de la Francophonie (OIF), Christian Ambaud
- Unesco, Laurence Mayer-Robitaille et Gabrielle Thiboutot

**En présence de :**

- Octavio Kulesz, Editorial Teseo (Argentine), expert numérique

Matinée (9h30-13h00)

9h30-10h00

- Tour de table : les partenaires se présentent et expliquent leurs liens, leurs relations avec l'Alliance ; les coordinateurs se présentent à leur tour

10h00-11h30

- Présentation des projets issus des Assises 2012-2014 : cartographie des politiques publiques du livre en Afrique subsaharienne et en Amérique latine ; étude sur la liberté d'éditer ; revue *Bibliodiversity* ; groupe jeunesse ; collection « Terres solidaires », Labo numérique, Salon du livre non censuré…
- Discussions autour des enjeux actuels pour l'Alliance : comment diffuser et promouvoir davantage ces travaux ; comment les partenaires peuvent-ils les valoriser, les relayer ?

11h30-13h00

- Présentation des Assises 2019-2021 aux partenaires par les coordinateurs
- Discussions autour un des objectifs majeurs des Assises 2019-2021 : création des indicateurs de la bibliodiversité et reconnaissance de ces indicateurs au niveau international (Unesco, ONU…)

Déjeuner sur place (13h00-14h00)

Après-midi (14h00-16h30)

## Finaliser et conclure

Conclusion de la rencontre (entre les membres du CIEI, le Bureau et l'équipe de l'Alliance)

# PARTICIPANTS

## Membres du CIEI

- Paulin Assem, Togo (AGO Media), vice-coordinateur du réseau francophone
- Elisabeth Daldoul, Tunisie (elyzad), vice-coordinatrice du réseau francophone
- Samar Haddad, Syrie (Atlas Publishing), coordinatrice du réseau arabophone
- Tinouche Nazmjou, France/Iran (Naakojaa), coordinateur du réseau persanophone
- Carla Oliveira, Portugal (Orfeu Negro), vice-coordinatrice du réseau lusophone
- Paulo Slachevsky, Chili (Lom Ediciones), coordinateur du réseau hispanophone
- Müge Sokmen-Gursoy, Turquie (Metis Publishers), coordinatrice du réseau anglophone
- Aliou Sow, Guinée Conakry (Ganndal), coordinateur du réseau francophone

## Participants à la journée du 12 octobre

- Santiago Artozqui, auteur, traducteur, président d'ATLAS
- Pierre Astier, agent littéraire, Astier-Pécher Literary & Film Agency
- Florian Auvinet, coordinateur du RIF, Réseau des musiques actuelles en Ile-de-France, et membre du réseau des AMAP en Ile-de-France
- Claude Calame, directeur d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) à Paris, membre du Conseil scientifique d'ATTAC et de la Ligue des droits de l'Homme
- Philippe Goffe, président de l'AILF (Association internationale des libraires francophones)
- Anaïs Massola, librairie Le Rideau rouge, membre de l'AILF et de l'Association pour l'écologie du livre
- Marin Schaffner, Association pour l'écologie du livre
- Raphaël Thierry, EditAfrica/cartographie du livre francophone/agence littéraire Astier-Pécher
- Anne-Lise Schmitt, déléguée générale de l'AILF

## Participants à la journée du 14 octobre

- Christian Ambaud, Organisation internationale de la Francophonie (OIF)
- Isabelle Berneron, ministère de la Culture français,
- Octavio Kulesz, Editorial Teseo (Argentine), expert numérique
- Laurence Mayer-Robitaille, Unesco
- Léa de la Reberdière, Agence française de développement (AFD)
- Judith Roze, Institut français
- Clémence Théveniau, Etats généraux du livre en langue française
- Gabrielle Thiboutot, Unesco
- Simon Vialle, Centre national du livre (CNL)

## Membres du Bureau

- Laura AUFRERE (chercheuse/universitaire)
- David ELOY (délégué à la vie coopérative chez Confédération générale des Scop)
- Annie GOGAT (comptable à la Fondation Charles Léopold Mayer)
- Hélène KLOECKNER (responsable des projets de transformation à Sciences Po)
- Georges LORY (traducteur littéraire)
- Luc PINHAS (universitaire)
- Thierry QUINQUETON (recherches sur l'ESS et le monde du livre)
- Mariette ROBBES (animatrice d'un espace de coworking)

## Membres de l'équipe

- Clémence HEDDE
- Laurence HUGUES

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Adresses utiles

**Hôtel Ibis Bastille**
15, rue Bréguet – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin
Tél. : +33 (0)1 49 29 20 20
site web

**Alliance internationale des éditeurs indépendants**
38, rue Saint-Sabin – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert
Tél. : +33 (0)1 43 14 73 66
Mobile Laurence HUGUES : +33 (0)6 20 89 69 67
Mobile Clémence HEDDE : +33 (0)6 20 12 28 25
www.alliance-editeurs.org

**Fondation Charles Léopold Mayer**
38, rue Saint-Sabin – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert
www.fph.ch

**Centre national du livre**
Hôtel d'Avejan – 53, rue de Verneuil – 75007 Paris
métro : ligne 12, arrêt Solférino
www.centrenationaldulivre.fr

**Maison des Métallos**
94, rue Jean-Pierre Timbaud – 75011 Paris
métro : ligne 2, arrêt Couronnes ou ligne 3, arrêt Parmentier
www.maisondesmetallos.paris

# REMERCIEMENTS

L'Alliance remercie très chaleureusement la **Fondation Charles Léopold Mayer** pour son fidèle soutien et le prêt d'une salle de réunion le 13 octobre.

L'Alliance remercie vivement par ailleurs le **Centre national du livre (CNL)** pour son accueil le samedi 12 octobre ; et la **Maison des Métallos** où se déroulera la journée du 14 octobre.

L'Alliance adresse également ses plus sincères remerciements **à l'ensemble des participants**, qui ont accepté de prendre part à une des journées de cette rencontre !

Enfin, l'équipe de l'Alliance tient à remercier tout particulièrement **les membres du CIEI**, ayant toutes et tous contribué à l'élaboration et à l'enrichissement du programme de cette rencontre ainsi que **les membres du Bureau**, pour leur accompagnement et leur implication, bénévole, dans le projet de l'Alliance.